

instruction manual

**eredeti használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
navodilo za uporabo
návod k použití
instrukcja użytkowania
uputa za uporabu**



DPV 23



BB hands free design • peer-hole function • gate opening electronics w/o additional power supply • A/V input • 7" colour monitor • ringing and speech volume control • brightness control • expandable with indoor and outdoor units • tamper proof outdoor unit • night-vision camera • touch sensitive buttons

H kézi beszélő nélküli kivétel • kitekintő funkció • kapunyitó elektronika plusz tápellátás nélkül • A/V bemenet • 7" színes monitor • csengetési és beszédhangerő szabályozási lehetőség • fényerő- szabályozási lehetőség • beltéri és kültéri egységgel is bővíthető • szabotázsvédelt kültéri egység • éjjellátó kamera • érintőgombok

SK bez telefónneho slúchadla • pozorovanie vonkajšieho priestoru • elektronický otvárač vchodových dverí bez ďalšieho napájania • A/V vstup • 7 farebný monitor • regulátor zvonenia a hlasitosti hovoru • regulátor svetlosti • možnosť rozšírenia o vnútornú aj o vonkajšiu jednotku • masívna kovová vonkajšia jednotka • nočný režim s infračervenými LEDmi • dotykové tlačidlá

RO construcție fără receptor • funcție de verificare rapidă • sistem electronic de deschidere a porții fără alimentare suplimentară • intrare A/V • monitor color de 7" • posibilitate de reglare a volumului atât pentru sonerie, cât și pentru microfon • posibilitate de reglare a luminozității • poate fi extins cu unitate interioară și unitate exterioară • unitate exterioară cu protecție împotriva manipulațiilor • cameră de vedere pe timp de noapte • butoane tactile

SRB izvedba bez ručne slušalice • funkcija posmatranja • elektronika za otvaranje kapije bez posebnog napajanja • A/V ulaz • 7" kolor monitor • podešavanje jačine zvuka • podešavanje kontrasta slike • proširljiv z zvanjom i unutrašnjom jedinicom • antivanđal spoljna jedinica • kamera koja vidi i noću • tasteri na dodir

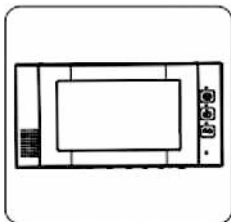
SLU izvedba brez ročne slušalke • funkcija opazovanja • elektronika za odpiranje vrat brez posebnega napajanja • A/V vhod • 7" barvni monitor • nastavitve jakosti zvoka • nastavitve kontrasta slike • razširljiv z zunanjo in notranjo enoto • protivlomna zunanja enota • kamera katere vidi tudi ponoči • tipke na dotik

CZ provedení handsfree • funkce sledování • elektronika pro otevírání zámku bez nutnosti samostatného napájení • výstup A/V • barevný monitor 7" • možnost nastavení intenzity vyzvánění a hlasitosti • možnost nastavení intenzity jasu • možnost rozšíření o vnitřní a venkovní jednotku • venkovní jednotka s ochranou proti sabotáži • kamera s nočním viděním • dotyková tlačítka

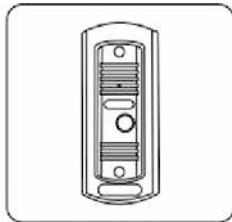
PL konstrukcja głośnomówiąca, bez słuchawki • funkcja podglądu • elektronika otwierania bramy bez dodatkowego zasilania • wejście A/V • monitor kolorowy 7" • regulowana głośność dzwonienia i rozmowy • regulacja jasności obrazu • możliwość dodania modułu wewnętrzznego • moduł zewnętrzny odporny na wandalizm • kamera przystosowana do widzenia w ciemności • przyciski dotykowe

HR bez slušalice • funkcija gledanja vani • elektronika otvaranja vrata bez dodatnog napajanja • A/V input • 7" monitor u boji • mogućnost podešavanja jačine zvuka zvona i razgovora • mogućnost podešavanja jačine svetlosti • može se dopuniti i unutarnjom i vanjskom jedinicom • vanjska jedinica zaštićena od sabotaze • kamera i za noćni režim rada • tipke

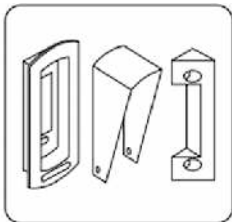
ACCESSORIES • TARTOZÉKOK • PRÍSLUŠENSTVO • ACCESORII • PRIBOR • PRIBOR • PŘÍSLUŠENSTVÍ • ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA • PRIBOR



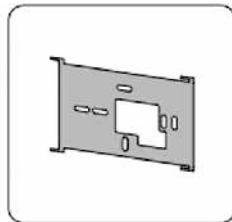
indoor unit
beltéri egység
vnútorná jednotka
unitate interioară
unutrašnja jedinica
notranja enota
vnitřní jednotka
modul wewnętrzny
unutarzna jedinica



outdoor unit
kültéri egység
vonkajšia jednotka
unitate exterioară
spoljna jedinica
zunanja enota
venkovní jednotka
modul zewnętrzny
vanjska jedinica



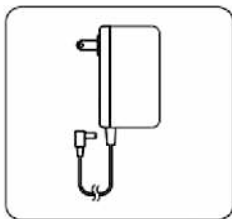
outdoor unit accessories
kültéri egység tartozékai
príslušenstvo vonkajšej jednotky
accesorii unității exterioare
pribor za spoljnu jedinicu
pribor za zunanjo enoto
přislušenství k venkovní jednotce
vyposażenie modulu zewnętrzznego
pribor vanjske jedinice



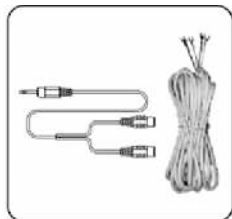
indoor unit bracket
beltéri egység tartó
nástená konzola vnútornej jednotky
suport pentru unitatea interioară
pribor za unutrašnju jedinicu
pribor za notranjo enoto
držák pro upevnění vnitřní jednotky
ramka modulu wewnętrzznego
pribor unutarzne jedinice



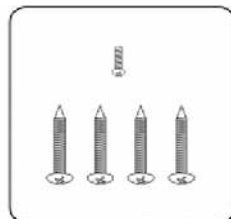
instructions for use
használati utasítás
návod na použitie
instrucțiuni de utilizare
uputstvo za upotrebu
navodilo za uporabo
návod k použití
instrukcja użytkowania
upute za uporabu



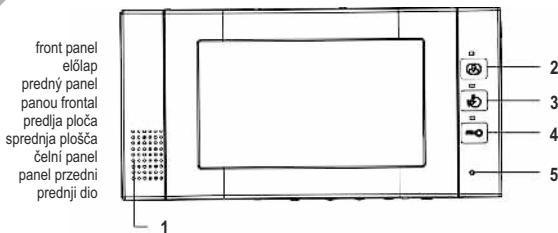
AC adapter
AC adapter
AC adaptér
adaptor AC
AC adapter
AC električni pretvornik
AC adaptér
zasilacz
AC adapter



A/V cable
A/V kábel és vezeték
A/V kábel a vedenie
cablu și fir A/V
A/V kábel i kabel
A/V kábel in kabel
A/V kábel i vodič
A/V kábel i przewód
A/V kábel i vodov



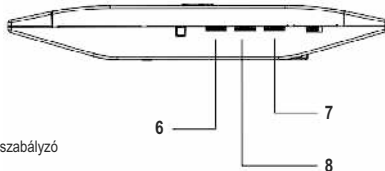
screws
csavarok
skrutky
șuruburi
šarafi
vijakci
šrouby
wkręty
vijci



front panel
előlap
predný panel
panou frontal
prednja ploča
sprednja ploča
čelní panel
panel przedni
prednji dio

2
3
4
5

bottom; alsó oldal; dolná strana; partea de jos a aparatului;
dolnja strana; spodnja stran; spodni strana; dolna krawędź; donji dio



6

7

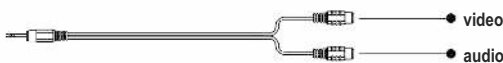
8

right side
jobb oldal
pravá strana
partea dreaptă
desna strana
prava strana
prawa krawędź
desni dio



DC 13,5 V / 1,5 A

9



video – yellow, sárga, žltá, gelben, žuta, rumena, žlutá, žółty, žuta
audio – white, fehér, biela, alb, bela, biela, bílá, biały, bijela

audio/video cable
audio/video kábel
audio/video kábel
cablu audio/video
audio/video kábel
audio/video kábel
kabel audio/wideo
audio/video kábel

GB

indoor unit

1. speaker
2. monitor button
3. talk button
4. door opener button
5. microphone
6. ring volume control
7. brightness control
8. talk volume control
9. A/V input

H

beltéri egység

1. hangszóró
2. monitor gomb
3. beszélgetés gomb
4. kapunyitó gomb
5. mikrofon
6. csengetési hangerő szabályzó
7. fényerőszabályzó
8. beszéd hangerő szabályzó
9. A/V bemenet

outdoor unit

10. microphone
11. IR LEDs
12. speaker
13. camera
14. call button

kültéri egység

10. mikrofon
11. infra LED-ek
12. hangszóró
13. kamera
14. hívó gomb

SK

vnútorná jednotka

1. reproduktor
2. tlačidlo monitora
3. tlačidlo hovoru
4. tlačidlo otvárania dverí
5. mikrofón
6. regulátor hlasitosti zvonenia
7. regulátor svetivosti
8. regulátor hlasitosti hovoru
9. A/V vstup

vonkajšia jednotka

10. mikrofón
11. infračervená LED
12. reproduktor
13. kamera
14. tlačidlo zvonenia

RO

unitate interioară

1. difuzor
2. buton monitor
3. buton de comunicare
4. buton pentru deschiderea uşii
5. microfon
6. buton de reglare a volumului soneriei
7. buton de reglare a luminozităţii
8. buton de reglare a volumului microfonului
9. intrare A/V

unitate exterioară

10. microfon
11. LED-uri infraroşii
12. difuzor
13. cameră
14. buton de apel

SRB

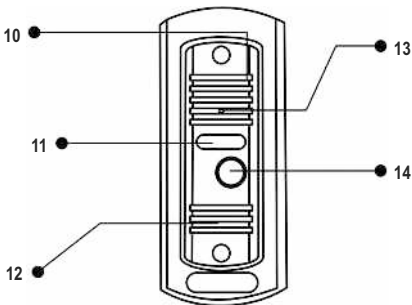
unutrašnja jedinica

1. zvučnik
2. taster za monitor
3. taster za razgovor
4. taster za otvaranje kapije
5. mikrofon
6. podešavanje jačine zvona
7. podešavanje kontrasta
8. podešavanje jačine razgovora
9. A/V ulaz

spoljna jedinica

10. mikrofon
11. infra LED diode
12. zvučnik
13. kamera
14. taster za poziv

outdoor unit • kültéri egység • vonkajšia jednotka • unitate exterioară • spoljna jedinica • zunanja enota • venkovní jednotka • moduł zewnętrzny • vanjska jedinica



SLO

notranja enota

1. zvočnik
2. tipka za monitor
3. tipka za pogovor
4. tipka za odpiranje vrat
5. mikrofón
6. nastavitelj jakosti zvonjenja
7. nastavitelj kontrasta
8. nastavitelj jakosti zvoka pogovora
9. A/V vhod

zunanja enota

10. mikrofón
11. infra LED diode
12. zvočnik
13. kamera
14. tipka za klic

CZ

vnitřní jednotka

1. reproduktor
2. tlačítko monitoru
3. tlačítko hovoru
4. tlačítko otevírání zámků
5. mikrofón
6. tlačítko intenzity vyzvánění
7. regulace jasu
8. regulace hlasitosti
9. výstup A/V

venkovní jednotka

10. mikrofón
11. infra LED diody
12. reproduktor
13. kamery
14. tlačítko pro zavonění

PL

moduł wewnętrzny

1. głośnik
2. przycisk podglądu
3. przycisk rozmowy
4. przycisk otwierania drzwi
5. mikrofon
6. regulator głośności dzwonka
7. regulator jasności
8. regulator głośności rozmowy
9. wejście A/V

moduł zewnętrzny

10. mikrofon
11. podczerwone diody LED
12. głośnik
13. kamery
14. przycisk dzwonienia

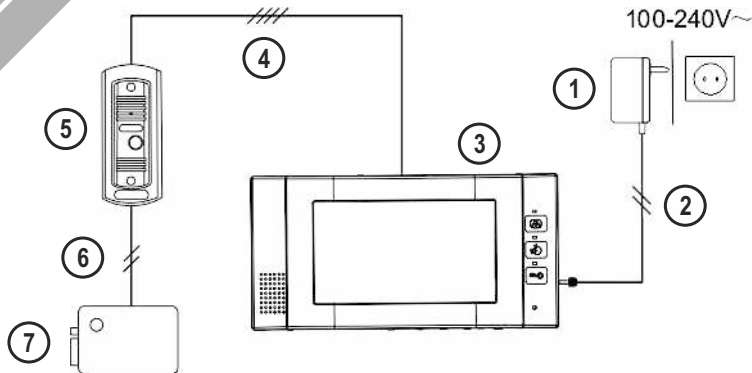
HR

unutarnja jedinica

1. zvučnik
2. gumb monitora
3. prycisk razgovor
4. gumb za otvaranje drzva
5. mikrofon
6. regulator glosnosti zvona
7. regulator jačine svetlosti
8. regulator jačine zvuka razgovora
9. A/V input

vanjska jedinica

10. mikrofon
11. infra LED-ovi
12. zvučnik
13. kamery
14. gumb za pozivanje



GB

1. power supply unit
2. two-conductor cable
3. indoor unit
4. four-conductor cable
5. outdoor unit
6. two-conductor cable
7. electronic lock (not included)

H

1. tápegység
2. 2-eres vezeték
3. beltéri egység
4. 4-eres vezeték
5. kültéri egység
6. 2-eres vezeték
7. elektromos zár (nem tartozék)

SK

1. napájanie
2. 2-žilové vedenie
3. vnútorná jednotka
4. 4-žilové vedenie
5. vonkajšia jednotka
6. 2-žilové vedenie
7. elektronický zámok (nie je príslušenstvom)

RO

1. sursă de alimentare
2. cablu cu 2 fire
3. unitate interioară
4. cablu cu 4 fire
5. unitate exterioară
6. cablu cu 2 fire
7. incuetoare electrică (nu este accesoriu)

SRB

1. ispravljač
2. dvožilni kabel
3. unutrašnja jedinica
4. četvoržilni kabel
5. spoljna jedinica
6. dvožilni kabel
7. električna brava (nije u sklopu)

SLO

1. električni pretvornik
2. dvožilni kabel
3. notranja enota
4. stinžilni kabel
5. zunanja enota
6. dvožilni kabel
7. električna ključavnica (ni priložena)

CZ

1. napájecí jednotka
2. 2-žilový vodič
3. vnitřní jednotka
4. 4-žilový vodič
5. venkovní jednotka
6. 2-žilový vodič
7. elektrický zámek (není v příslušenství)

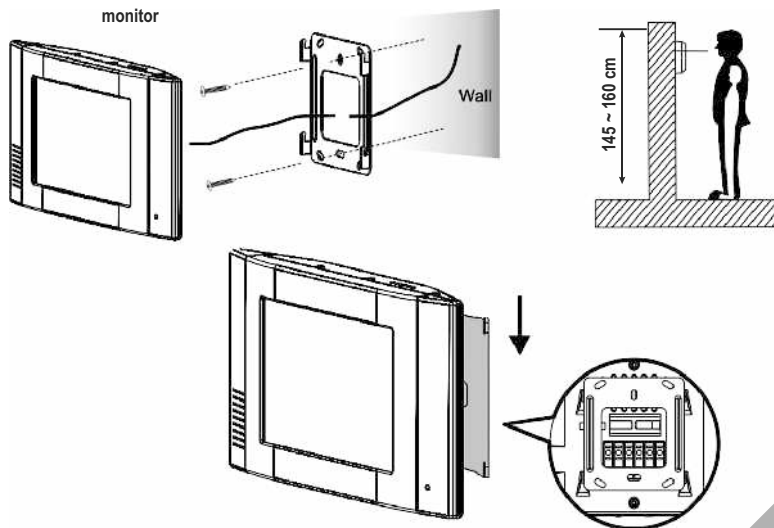
PL

1. zasilacz
2. przewód dwużyłowy
3. moduł wewnętrzny
4. przewód czterożyłowy
5. moduł zewnętrzny
6. przewód dwużyłowy
7. zamek elektryczny (nie znajduje się w komplecie)

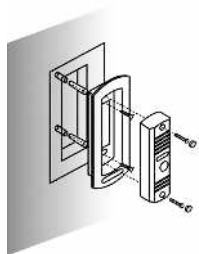
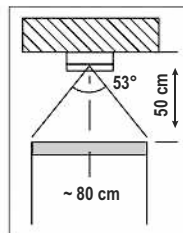
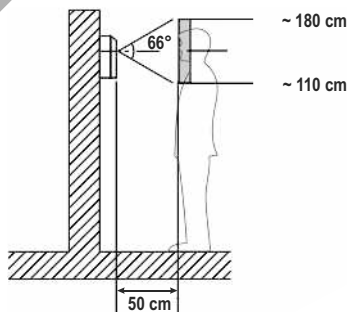
HR

1. napajanje
2. kabel s 2 voda
3. unutarnja jedinica
4. kabel s 4 voda
5. vanjska jedinica
6. kabel s 2 voda
7. elektronska brava (nije u priboru)

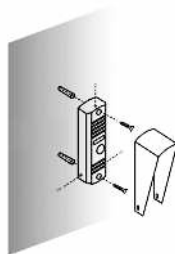
mounting the indoor unit • beltéri egység felszerelése • montáž vnútornej jednotky • instalarea unității interioare
montaža unutrašnje jedinice • montaža notranje enote • instalace vnitřní jednotky
instalacja modułu wewnętrzznego • montiranje unutarnje jedinice



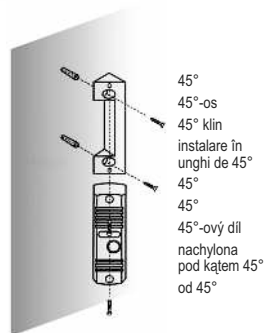
mounting the outdoor unit • kültéri egység felszerelése
montáž vonkajšej jednotky • instalarea unității exterioare
montaža spoljne jedinice • montaža zunanje enote • instalace venkovní jednotky
instalacja modułu wewnętrznego • montiranje vanjske jedinice



recessed
süllyesztett
zapustená
instalare ascunsă
upuštena
vgrajena
zapušteno do zdi
podtynkowa
udubljeni

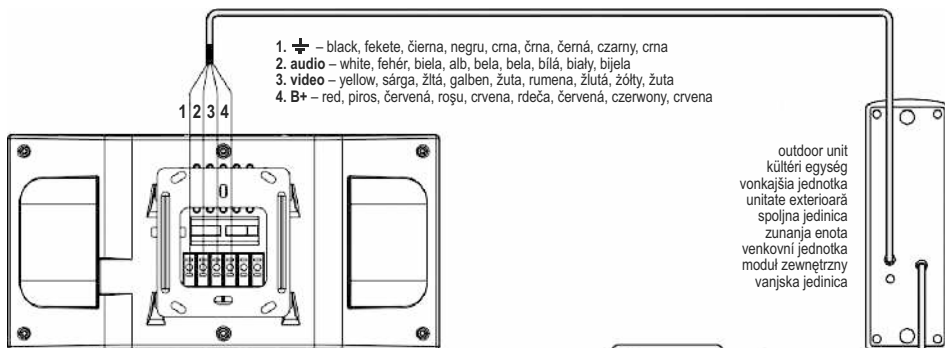


wall mounted (rain protector)
falon kívüli (esővédő)
ochrana pred daždom (mimo steny)
instalare pe exteriorul peretelui
(cu protecție împotriva ploii)
izvan stene (štitičnik od kiše)
izven stene (zaščita pred padavinami)
umístěno na zdi (ochrana proti dešti)
natynkowa
izbočeni (zaščita od kiše)



45°
45°-os
45° klin
instalare în
unghi de 45°
45°
45°-ový díl
nachylona
pod kątem 45°
od 45°

electrical wiring diagram (1 outdoor, 1 indoor) • bekötési rajz (1 kültéri, 1 beltéri) • schéma zapojenia (1 vonkajšia, 1 vnútorná jednotka) • diagramă de instalare (1 unitate exterioară și 1 unitate interioară) • povezivanje (1 spoljna, 1 unutašnja) • povezovanje (1 zunanja, 1 notranja) • schéma zapojení (1 venkovní, 1 vnitřní) • schemat połączeń (1 moduł zewnętrzny i 1 wewnętrzny) • priključna shema (1 vanjska, 1 unutarnja)



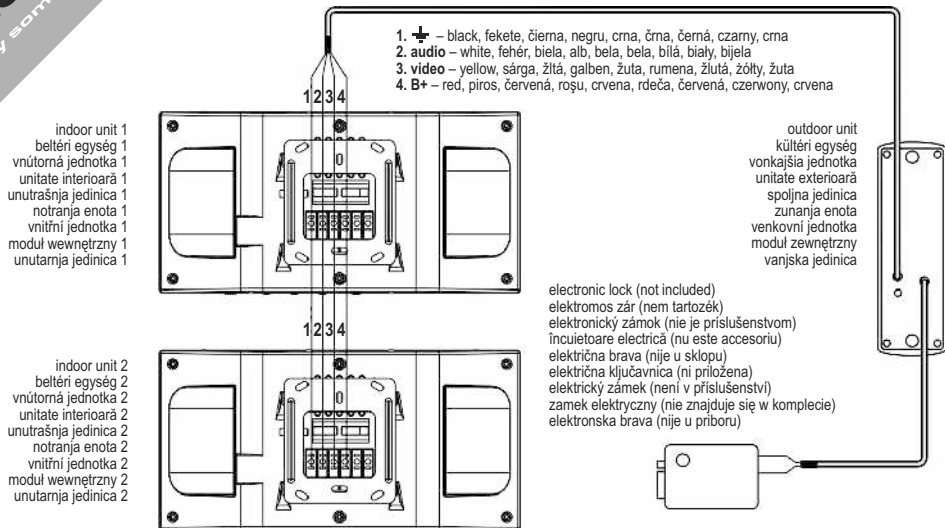
1. \oplus – black, fekete, čierna, negro, crna, črna, černá, czarny, crna
2. audio – white, fehér, biela, alb, bela, bela, bílá, biały, bijela
3. video – yellow, sárga, žltá, galben, žuta, rumena, žlutá, żółty, žuta
4. B+ – red, piros, červená, roșu, crvena, rdeča, červená, czerwony, crvena

outdoor unit
kültéri egység
vonkajšia jednotka
unitate exterioară
spoljna jedinica
zunanja enota
venkovní jednotka
modul zewnętrzny
vanjska jedinica

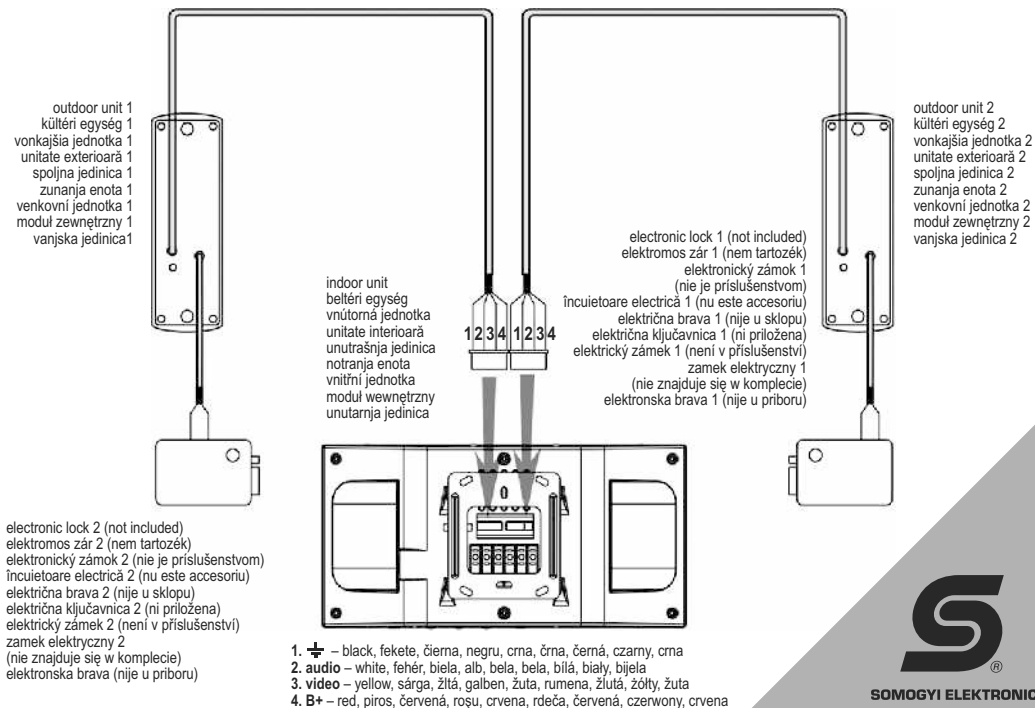
indoor unit
beltéri egység
vnútorná jednotka
unitate interioară
unutrašnja jedinica
notranja enota
vnitřní jednotka
modul wewnętrzny
unutarnja jedinica

electronic lock (not included)
elektromos zár (nem tartozék)
elektronický zámok (nie je príslušenstvom)
incuietoare electrică (nu este accesoriu)
električna brava (nije u sklopu)
elektróna ključavnica (ni priložena)
elektrický zámek (není v příslušenství)
zamek elektryczny (nie znajduje się w komplecie)
elektronska brava (nije u priboru)

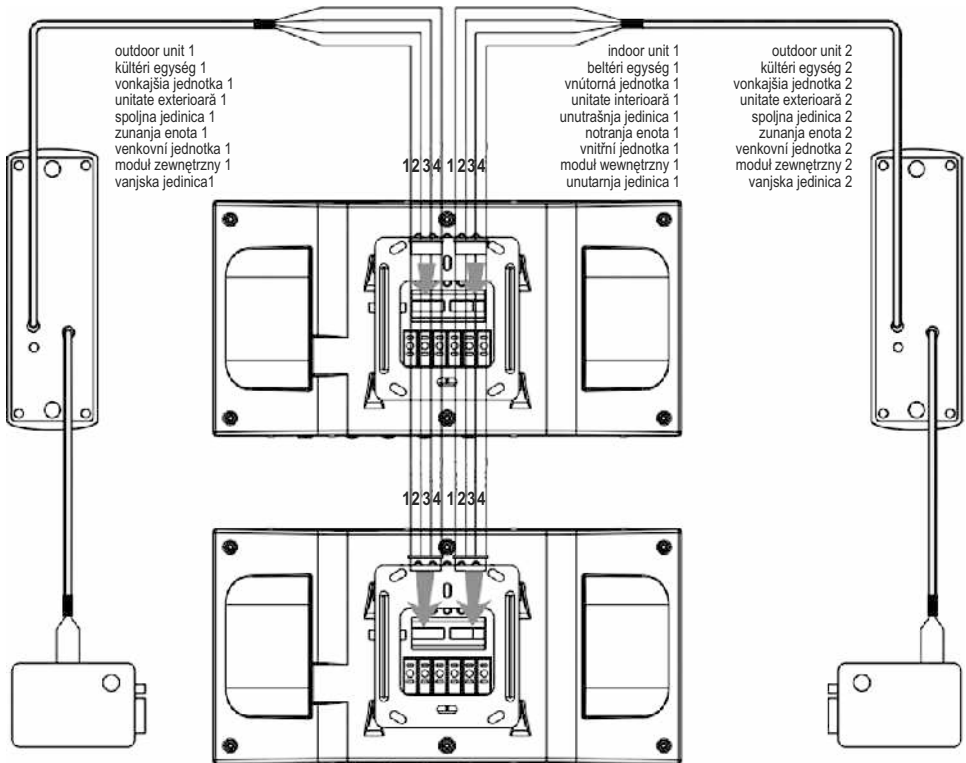
electrical wiring diagram (1 outdoor, 2 indoor) • bekötési rajz (1 kültéri, 2 beltéri)
 schéma zapojenia (1 vonkajšia, 2 vnútorné jednotky) • diagramă de instalare
 (1 unitate exterioară și 2 unități interioare) • povezivanje (1 spoljna, 2 unutašnja)
 • povezovanje (1 zunanja, 2 notranji) • schéma zapojení (1 venkovní,
 2 vnitřní) • schemat poľáčeň (1 modul zewnętrzny i 2 wewnętrzne)
 priključna shema (1 vanjska, 2 unutarnje)



electrical wiring diagram (2 outdoor, 1 indoor) • bekötési rajz (2 kültéri, 1 beltéri) • schéma zapojenia (2 vonkajšia,
 1 vnútorné jednotky) • diagramă de instalare (2 unitate exterioară și 1 unități interioare) • povezivanje (2 spoljna,
 1 unutašnja) • povezovanje (2 zunanja, 1 notranji) • schéma zapojení (2 venkovní, 1 vnitřní) • schemat poľáčeň
 (2 modul zewnętrzny i 1 wewnętrzne) • priključna shema (2 vanjska, 1 unutarnje)



electrical wiring diagram (2 outdoor, 2 indoor) • bekötési rajz (2 kültéri, 2 beltéri)
 schéma zapojenia (2 vonkajšia, 2 vnútorné jednotky) • diagramă de instalare
 (2 unitate exterioară și 2 unități interioare) • povezivanje (2 spoljna, 2 unutašnja)
 povezovanje (2 zunanja, 2 notranji) • schéma zapojení (2 venkovní, 2 vnitřní)
 schemat połączeń (2 moduł zewnętrzny i 2 wewnętrzne) • priključna shema (2 vanjska, 2 unutarnje)



electronic lock 1 (not included)
 elektromos zár 1 (nem tartozék)
 elektronický zámok 1 (nie je príslušenstvom)
 încuietoare electrică 1 (nu este accesoriu)
 električna brava 1 (nije u sklopu)
 električna ključavnica 1 (ni priložena)
 elektrický zámek 1 (není v příslušenství)
 zamek elektryczny 1
 (nie znajduje się w komplecie)
 elektronska brava 1 (nije u priboru)

indoor unit 2
 beltéri egység 2
 vnútorná jednotka 2
 unitate interioară 2
 unutrašnja jedinica 2
 notranja enota 2
 vnitřní jednotka 2
 moduł wewnętrzny 2
 unutarnja jedinica 2

electronic lock 2 (not included)
 elektromos zár 2 (nem tartozék)
 elektronický zámok 2 (nie je príslušenstvom)
 încuietoare electrică 2 (nu este accesoriu)
 električna brava 2 (nije u sklopu)
 električna ključavnica 2 (ni priložena)
 elektrický zámek 2 (není v příslušenství)
 zamek elektryczny 2
 (nie znajduje się w komplecie)
 elektronska brava (nije u priboru)

1. **+** – black, fekete, čierna, negro, crna, črna, černá, czarny, cma
2. **audio** – white, fehér, biela, alb, bela, bela, bílá, bialy, bijela
3. **video** – yellow, sárga, žltá, galben, žuta, rumena, žlutá, žółty, žuta
4. **B+** – red, piros, červená, roșu, crvena, rdeča, červená, czerwony, crvena

GB

INSTALLATION

Install the units according to the figures. Connected the video door phone unit according to the appropriate electrical wiring diagram.

For a better resistance to interference, use shielded cabling between the outdoor and indoor units.

Recommended cable gauges relative to cable length:

cable length	0–25 m	25–70 m	70–100 m
cable gauge	4 x 0,5 mm ²	4 x 0,75 mm ²	4 x 1 mm ²

The outdoor unit is capable of operating a 12 V $\overline{\text{---}}$, max. 500 mA electric lock.

If a higher current is necessary for operating the electronic lock, use an outdoor transformer and relay. Refer installation to qualified personnel only.

OPERATION

When the call button on the outdoor unit is pressed, the bell is activated on the indoor unit and the outdoor camera's image appears on the monitor. If you wish to talk to your guest, you can do so by pressing the talk button. The unit turns off automatically 60 seconds after the button is pressed (even if there is no answer). The conversation can be terminated – provided it is less than 60 seconds in duration – by pressing the talk button again. The open button is used to operate the electronic lock (to admit the guest), if one has been installed. If you wish to view the outdoor camera's image, you can do so by pressing the monitor button (from standby mode, and this function is also subject to the 60-second time limit).

ADDITIONAL FUNCTION BUTTONS, CONTROLS & CONNECTORS:

Ring volume control: Used to adjust the ringing volume.

Brightness control: Used to adjust the brightness of the monitor.

Speech volume control: Used to adjust the volume of the incoming call.

A/V input: For connecting the video signal of an external source. The supplied A/V cable can be used for this purpose.

WARNINGS:

- Do not place the unit near strong magnetic fields.
- Avoid installing the unit in locations exposed to direct sunlight and precipitation.
- Protect the unit from strong vibration and shock.
- When not planning to use the unit for an extended period of time, remove power from the unit.
- Keep away from chemical agents and corrosive gases.
- Never attempt to disassemble the unit. Refer all servicing to a specialist.
- Sound and image quality will deteriorate if cables of an inappropriate gauge are used.
- If the power cable is damaged, immediately power off the unit and seek the assistance of a specialist.
- Use only a soft, dry cloth to clean the unit, avoiding any aggressive cleaners.

Do not discard with communal waste. At the end of its life, dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. If you have any question or remark in connection with this, contact the seller or local waste management organization. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself.

SPECIFICATIONS:

indoor unit

power supply: DC 13,5 V
 power consumption: standby: < 0,6 W; operation: \leq 6 W
 monitor: 7" colour TFT LCD
 resolution: 480 x 234
 brightness: 300 cd/m²
 video input: 1 Vp-p
 operating time: talking and peering: ca. 1 minute
 microphone sensitivity: -60 dB
 operating temperature: -15°C ~ +50°C
 ringtone: ding-dong
 dimensions: 234 x 29 x 189 mm

outdoor unit

power supply: DC 12 V (powered by monitor)
 power consumption: < 2 W
 camera angle: ~53°
 night illumination: infrared LED
 operating temperature: -15°C ~ +50°C
 dimensions: 160 x 70 x 26 mm

H

SZERELÉS

Az ábráknak megfelelően szerelje fel az egységeket. Kösse be a megfelelő rajz szerint a videokaputelefont.

A jobb zavartűrős érdekében használjon árnyékolt kábelt a kültéri és a beltéri egységek között!

Ajánlott kábelkeresztmetszetek a kábelhosszúság függvényében:

kábelhosszúság	0–25 m	25–70 m	70–100 m
kábelkeresztmetszet	4 x 0,5 mm ²	4 x 0,75 mm ²	4 x 1 mm ²

A kültéri egység 12 V $\overline{\text{---}}$, max.: 500 mA-es elektromos zárat tud működtetni!

Ha nagyobb áramra van szüksége az elektromos zár működtetéséhez, akkor használjon külső transzformátort, és relét! Ennek bekötését bízza szakemberrel!

MŰKÖDÉS

A kültéri egység hívógombjának megnyomására a beltéri egységen megszólal a csengőhang, és megjelenik a külső kamera képe. Ha beszélni szeretne az érkező vendéggel, akkor azt a beszélgetés gombbal teheti meg. 60 másodperccel a gomb megnyomása után a készülék automatikusan kikapcsol (ez akkor is bekövetkezik, ha nem történik hívásfogadás). A beszélgetés befejezését – ha 60 másodpercnél rövidebb – a beszélgetés gomb újabb megnyomásával érheti el. A kapunyitót gombbal, az elektromos zárat működtetheti (vendég beengedése), amennyiben beszerelték azt. Ha szeretné megnézni a külső kamera képét, akkor azt a monitor gombbal teheti meg (készletlét állapotból, és a 60 másodperces korlátra vonatkozik).

TOVÁBBI FUNKCIÓGOMBOK, SZABÁLYOZÓK, CSATLAKOZÓK:

Csengelési hangereő szabályzó: a készülék csengelési hangerejét állíthatja vele

Fényerő szabályzó: a monitor fényerejét állíthatja vele.

Beszédhangereő szabályzó: a fogadott hívás hangerejét állíthatja vele

A/V bemenet: egy külső forrás videojelét csatlakoztathatja rá. Ebben segítségére lehet a tartozék A/V kábel.

FIGYELEMZETÉSEK:

- Ne helyezze a készüléket erős mágneses tér közelébe!
- Ne érje közvetlen napsütés és csapadéktól védett helyre szerelje!
- Óvja a készüléket erős rázkódástól, ütéstől!
- Ha hosszabb ideig nem használja, áramtalanítsa a készüléket!
- Tartsa távol vegyi anyagoktól és káros gázoktól!
- Soha ne próbálja szétszerelni a készüléket, javítását bízza szakemberrel!
- A nem megfelelő kábelkeresztmetszet használatakor a hang és képmínőség romolhat!
- A házőrzeti kábel sérülése esetén azonnal áramtalanítsa a készüléket, és forduljon szakemberhez!
- Tisztítása száraz, puha törökfövedővel történjen, ne használjon agresszív anyagokat!

Ne dobja a terméket a háztartási hulladékba! Élettartama végén helyezze el elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársait és a saját egészségét.

MŰSZAKI ADATOK:

beltéri egység
 tápellátás: DC 13,5 V
 teljesítményfelvétel: készletlét: < 0,6 W; működés: \leq 6 W
 kijelző: 7" színes TFT LCD
 felbontás: 480 x 234
 fényerő: 300 cd/m²
 video bemenet: 1 Vp-p
 működési idő: beszélgetés és kiténtetés: kb. 1 perc
 mikrofonérzékenység: -60 dB
 működési hőmérséklet: -15°C ~ +50°C
 csengelési hang: ding-dong
 méretek: 234 x 29 x 189 mm

kültéri egység

tápellátás: DC 12 V (tápellátás monitorból)
 teljesítményfelvétel: < 2 W
 kamera látószög: ~53°
 éjszakai megvilágítás: infravörös LED
 működési hőmérséklet: -15°C ~ +50°C
 méretek: 160 x 70 x 26 mm



SK
MONTÁŽ

Jednotky namontujte na základe schémy. Vchodový videotelefón zapojte podľa schémy.

Medzi vonkajšou a vnútornou jednotkou používajte tieneny kábel!

Odporúčania prierez kábla v závislosti od dĺžky kábla:

dĺžka kábla	0–25 m	25–70 m	70–100 m
prierez kábla	4 x 0,5 mm ²	4 x 0,75 mm ²	4 x 1 mm ²

Vonkajšia jednotka ovláda 12 V $\overline{\text{---}}$, max.: 500 mA elektronický záмок! V tom prípade, ak k ovládaniu elektrického zámku potrebujete silnejší prúd, používajte vonkajší transformátor alebo relé! Zapojenie týchto zariadení zverte odborníkovi!

PREVÁDZKA

Po stlačení tlačidla zvonenia (vonkajšia jednotka) na vnútornej jednotke sa ozev zvonenia a zobrazí sa obraz vonkajšej kamery. Pokiaľ chcete začať rozhovor s prichádzajúcou osobou, stlačte tlačidlo hovoru. 60 sekúnd po stlačení tlačidla prístroj sa automaticky vypne (stane sa to aj v prípade, ak sa neuskutoční rozhovor). Rozhovor môžete dokončiť – ak je kratší než 60 sekúnd – opakovaným stlačením tlačidla hovoru. Tlačidlom otvárania dverí ovládate elektronický záмок (na pustenie hosta), ak je to namontovaný. Ak chcete pozrieť obraz vonkajšej kamery, stlačte tlačidlo monitora (z pohotovostného režimu, aj na túto funkciu sa vzťahuje 60 sekundová hranica).

ĎALŠIE TLAČIDLÁ FUNKCIÍ, REGULÁTORY, PRÍPOJKY:

Regulátor hlasitosti zvonenia: môžete nastaviť hlasitosť zvonenia.

Regulátor svietivosti: môžete nastaviť svietivosť monitora.

Regulátor hlasitosti hovoru: môžete nastaviť hlasitosť prijatého hovoru.

A/V vstup: môžete pripojiť video signál vonkajšieho zdroja. V tom Vám pomôže A/V kábel s príslušenstvom.

UPOZORNENIA:

- Prístroj neumiestnite do priestoru, kde pôsobí silné magnetické pole!
- Chráňte prístroj pred priamym slnečným žiarením a zrážkovou vodou!
- Chráňte prístroj pred nárazom!
- Ak prístroj dlhší čas nepoužívate, odpojte ho od elektrickej siete!
- Neumiestnite prístroj do blízkosti chemických látok a ďalších škodlivých plynov!
- Prístroj nikdy nerozoberajte, opravu zverte odborníkovi!
- Používanie kábla s nevhodným prierezom môže spôsobiť zhoršenie prenosu zvukového signálu a obrazu!
- Ak sa poškodí sieťový napájací kábel, prístroj ihneď odpojte od elektrickej siete a obráťte sa na odborníka!
- Na čistenie prístroja používajte suchú, mäkkú utierku a nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky!

Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu! Likvidáciu výrobku prenehajte organizáciám na to určeným. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia, zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu. Možný negatívny vplyv elektroodpadu na životné prostredie, a teda aj na naše zdravie, je preto ďalším dôležitým dôvodom, prečo treba zlikvidovať elektroodpad bezpečne a ekologicky.

TECHNICKÉ ÚDAJE
vnútorná jednotka

napájanie: DC 13,5 V

výkon: pohotovosť: < 0,6 W; prevádzka: ≤ 6 W

monitor: 7" farebný TFTLCD

rozlíšenie obrazu: 480 x 234

svietivosť: 300 cd/m²

video vstup: 1 Vp-p

doba prevádzky: rozhovor a pozorovanie vonkajšieho priestoru: cca 1 minúta

citlivosť mikrofónu: -60 dB

prevádzková teplota: -15°C ~ +50°C

zvonenie: ding-dong

rozmery: 234 x 29 x 189 mm

vonkajšia jednotka:

napájanie: DC 12 V (napájanie z monitora)

výkon: < 2 W

zorný uhol kamery: ~53°

nočné osvetlenie: infračervená LED

prevádzková teplota: -15°C ~ +50°C

rozmery: 160 x 70 x 26 mm

RO
MONTARE

Instalati unitățile pe baza figurilor de mai sus. Conectați videointerfonul pe baza desenului corespunzător.

Pentru a asigura o imunitate cât mai bună la interferențe, folosiți un cablu ecranat pentru realizarea legăturii între unitatea exterioară și cea interioară!

Secțiuni de cablu recomandate în funcție de lungimea cablului:

lungimea cablului	0–25 m	25–70 m	70–100 m
secțiune cablu	4 x 0,5 mm ²	4 x 0,75 mm ²	4 x 1 mm ²

Unitatea exterioară poate fi folosită doar cu încuietore electrice de 12 V $\overline{\text{---}}$, și max. 500 mA!

Dacă aveți nevoie de un voltaj mai ridicat pentru operarea încuietorii, folosiți un transformator extern și un releu! Apelați la un specialist pentru montarea acestora!

OPERARE

În momentul apăsării butonului de apel al unității exterioare, soneria unității interioare începe să sune, iar pe ecran apare imaginea captată de camera exterioară. Dacă doriți convorbire cu musafirul care a sosit apăsați butonul convorbire. La 60 de secunde după apăsarea butonului, aparatul se oprește automat (aparatul se oprește și în cazul în care nu răspundeți la apel. Terminarea conversației – dacă este mai scurtă de 60 secunde – poate fi realizată prin apăsarea încă odată pe butonul convorbire. Dacă a fost instalată, puteți deschide încuietorea electrică (pentru a lăsa musafirii să intre) prin apăsarea butonului de deschidere a ușii. Dacă doriți să vizualizați imaginea camerei din exterior apăsați butonul monitor (din modul stand-by; limita de 60 de secunde se aplică și în acest caz).

BUTOANE PENTRU FUNCȚII SUPLEMENTARE, BUTOANE DE REGLARE ȘI FIȘE:

Reglare volum sunet sonor: poate fi setat pe dispozitivul volumului sunetului sonor.

Butonul de reglare a luminozității: pentru reglarea luminozității monitorului.

Butonul de reglare a volumului microfonului: pentru reglarea volumului apelului.

Intrare A/V: poate fi conectat semnalul video a unei surse externe. În acest scop, folosiți cablu A/V furnizat.

ATENȚIONĂRI:

- Nu lăsați aparatul în apropierea unor câmpuri magnetice puternice!
- Montați aparatul într-un loc ferit de raze solare directe și de precipitații!
- Feriți aparatul de vibrații și socuri mecanice puternice!
- Dacă nu-l folosiți o perioadă mai lungă, deconectați aparatul de rețea!
- Nu expuneți aparatul la acțiunea substanțelor chimice și a gazelor nocive!
- Nu încercați niciodată să-l demontați. Pentru reparații, apelați la un specialist!
- Utilizarea unor cabluri cu secțiune necorespunzătoare poate duce la deteriorarea calității sunetului și a imaginii!
- În cazul deteriorării cablului de rețea, deconectați imediat aparatul de la rețea și apelați la un specialist!
- Curățați aparatul cu o cârpă uscată și moale. Nu folosiți detergenți agresivi!

Nu aruncați aparatele nefuncționale în containerele pentru deșeurile menajere! După expirarea duratei de funcționare, duceți aparatul la o stație specializată în colectarea deșeurilor electrice și electronice. Dacă aveți întrebări contactați organizația locală de colectare a deșeurilor. Astfel protejați mediul ambiant, precum și sănătatea dv. și cea a altor persoane.

DATE TEHNICE:
unitatea interioară:

alimentare: DC 13,5 V

consum: mod stand-by: < 0,6 W; funcționare: ≤ 6 W

monitor: 7 inch, color, TFTLCD

rezoluție: 480 x 234

luminozitate: 300 cd/m²

intrare video: 1 Vp-p

țimp de funcționare: comunicare și verificare: cca. 1 minut

sensibilitatea microfonului: -60 dB

temperatura de funcționare: -15°C ~ +50°C

sunet sonerie: ding-dong

dimensiuni: 234 x 29 x 189 mm

unitatea exterioară

alimentare: DC 12 V (alimentare din monitor)

consum: < 2 W

unghiul camerei: ~53°

luminare pe timp de noapte: LED infraroșu

temperatura de funcționare: -15°C ~ +50°C

dimensiuni: 160 x 70 x 26 mm



SRB

MONTAŽA

Prema priloženim skicama montirajte jedinice. Električna povezivanja takođe uradite prema skicama.

Radi sigurnijeg povezivanja bez smetnji najbolje je koristiti oklopljene kablove!

Preporučeni promer kabela u zavisnosti od potrebne dužine:

dužina kabela	0 – 25 m	25 – 70 m	70 – 100 m
prečnik kabela	4 x 0,5 mm ²	4 x 0,75 mm ²	4 x 1 mm ²

Spoljna jedinica može da upravlja sa električnom breamom 12 V ===, maks. 500 mA!
Ako je potrebna veća struja za upravljanje brave, koristite poseban transformator i rele.

RAD

Na pritisak tastera spoljne jedinice na unutrašnjoj jedinici se začuje zvučni signal i uključuje se monitor sa slikom kamere. Ako želite da razgovarate sa osobom koji je na kapiji to možete uraditi tasterom razgovor. Nakon pritiska tastera uređaj se automatski isključuje nakon 60 sekundi (uređaj će se isključiti i ako se ne pritisne taster nakon poziva). Ukoliko je razgovor kraći od 60 sekundi, komunikacija se može prekinuti tasterom razgovor. Tasterom za otvaranje može se aktivirati magnetna brava (ukoliko je brava montirana). Ukoliko želite posmatrati okolinu to možete uraditi tasterom monitor. (i u tom slučaju je vremensko ograničenje 60 sekundi).

OSTALE FUNKCIJE, PODEŠAVANJA, PRIKLJUČCI:

Podošavanje jačine zvona: mogućnost podešavanja jačine zvonjenja

Podošavanje kontrasta: podešava se kontrast slike monitora.

Podošavanje jačine zvuka: podešavanje jačine zvuka unutrašnje jedinice

A/V ulaz služi za povezivanje spoljnijeg izvora video signala. U priboru se nalazi i A/V kabal.

NAPOMENE:

- Uređaj ne postavite blizu jakog magnetnog polja!
- Spoljnu jedinicu montirajte tako da bude zaštićena od direktnog sunca i kiše!
- Uređaj štitište od udarača i treskanja!
- Ukoliko duže vreme ne koristite uređaj, isključite ga iz struje!
- Držite ga dalje od hemijskih sredstava i gasova!
- Nikada ne rastavljajte uređaj, eventualne popravke poverite stručnom licu!
- U slučaju upotrebe neodgovarajućih kablova smanjuje se kvaliteta slike i zvuka!
- U slučaju oštećenja priključnog kabela uređaj odmah isključite iz struje i obratite se stručnom licu!
- Čišćenje vršite mekanim krpama, ne koristite agresivna hemijska sredstva!

Nakon isteka radnog veka ovog proizvoda, proizvod ne bacajte sa otpadom iz domaćinstva. Elektronski otpad se predaje u reciklažne centre tog tipa. Ovim postupkom štitište okolinu, vaše zdravlje i zdravlje ostalih. U reciklažnim centrima se informišite i prodavnicu gde ste ovaj proizvod kupili.

TEHNIČKI PODACI:

unutrašnja jedinica

napajanje: DC 13,5 V

potrošnja: priprevnost: < 0,6 W; rad: ≤ 6 W

monitor: kolor TFT LCD 7"

rezolucija: 480 x 234

svetlost: 300 cd/m²

video ulaz: 1 Vp-p

radno vreme: u slučaju razgovora i posmatranja: 1 minut

osetljivost mikrofona: - 60 dB

radna temperatura: -15 °C ~ +50 °C

zvuk zvona: ding-dong

dimenzije: 234 x 29 x 189 mm

spoljna jedinica

napajanje: DC 12 V (napajanje iz monitora)

snagal: < 2 W

ugao kamere: ~ 53°

noćno osvetljenje: i LED dioda

radna temperatura: -15 °C ~ +50 °C

dimenzije: 160 x 70 x 26 mm

SLD

MONTAŽA

Po priloženih skicama montirajte enote. Električna povezivanja prav tako povežite po skicama.

Zaradi vernoga povezivanja brez motenji je najbolje uporabljati zaščitene kabale!

Priporočeni premer kablva u odvsnosti od potrebne dolžine:

dolžina kablva	0 – 25 m	25 – 70 m	70 – 100 m
prečnik kablva	4 x 0,5 mm ²	4 x 0,75 mm ²	4 x 1 mm ²

Zunanjo enoto lahko upravljate z električno ključavnico 12 V ===, maks 500 mA!

Če je potreben močnejši tok za upravljanje ključavnice, uporabljajte poseben transformator ali rele.

DELOVANJE

Na pritisak tipke zunanje enote se na notranji enoti zasliši zvočni signal in vklopi se monitor s sliko kamere. Če se želite pogovarjati z osebo katera je na vratih to lahko naredite s tipko pogovor. Po pritisku tipke se naprava avtomatsko izključi po 60 sekundah (naprava se bo izključila tudi če se ne pritisne tipka po pozivu). Vkolikor je pogovor krajši od 60 sekund, se komunikacija lahko prekine s tipko pogovor. S tipko za odpiranje se lahko aktivira magnetna ključavnica (vkolikor je ključavnica montirana). Vkolikor želite opazovati okolico to lahko naredite s tipko monitor. (tudi v tem primeru je časovna omejitev 60 sekund).

OSTALE FUNKCIJE, NASTAVITVE, PRIKLJUČCI:

Stikalo za nastavitve jakosti zvonjenja: nastavimo lahko jakost zvonjenja

Nastavitve kontrasta: nastavlja se kontrast slike monitorja.

Nastavitve jakosti zvoka: nastavitve jakosti zvoka notranje enote

A/V vhod služi za povezovanje zunanjega izvora video signala. V priboru se nahaja tudi A/V kabal.

OPOMBE:

- Naprave ne postavljajte v bližino velikih magnetnih polji!
- Zunanjo enoto montirajte tako da jo zaščitite pred direktnim izpostavljanju soncu in dežju!
- Napravo zaščitite pred udarci in tresljalji!
- Vkolikor dalj časa ne uporabljate napravo, jo izključite iz elektrike!
- Napravo postavljajte vstran od amoniaka in ostalih škodljivih plinov!
- Nikoli ne rastavljajte napravo. Morebitna popravila zaupajte strokovni osebi!
- Uporaba neodgovarajoćih kablov zmanjšuje kvaliteto slike in zvoka!
- V slučaju poškodbe električnega kabla takoj izključite napravo iz elektrike in se obrnite na strokovno osebo!
- Čišćenje vršite z mehkimi krpami. Nikoli ne uporabite agresivna kemična sredstva za čišćenje!

Po poteku delovne dobe tega izdelka, izdelke ne zavržite z odpadki iz gospodinjstva. Elektronski odpadki se predajo v reciklirne centre tega tipa. S tem postupkom štitište Vaše zdravlje i zdravlje ostalih. V reciklirnih centrima se pozanimajte o trgovnici kje ste ta izdelek kupili

TEHNIČKI PODATKI

notranja enota

napajanje: DC 13,5 V

poraba: pripravljenost: < 0,6 W; delovanje: ≤ 6 W

monitor: barva TFT LCD 7"

rezolucija: 480 x 234

svetloba: 300 cd/m²

video vhod: 1 Vp-p

čas delovanja: v primeru pogovora in opazovanja: 1 minuta

občutljivost mikrofona: - 60 dB

delovna temperatura: -15 °C ~ +50 °C

zvok zvonca: ding-dong

dimenzije: 234 x 29 x 189 mm

zunanja enota

napajanje: DC 12 V (napajanje iz monitorja)

moč: < 2 W

kot kamere: ~ 53°

noćna osvetlitev: infra LED dioda

delovna temperatura: -15 °C ~ +50 °C

dimenzije: 160 x 70 x 26 mm



CZ

INSTALACE

Jednotky namontujte podle vyobrazení na obrázcích. Videotelefon zapojte podle příslušného vyobrazení.

Za účelem vyšší ochrany proti rušení použijte pro propojení venkovní a vnitřní jednotky stíněný kabel!

Doporučená velikost průřezu kabelu v závislosti na délce kabelu:

délka kabelu	0–25 m	25–70 m	70–100 m
průřez kabelu	4 x 0,5 mm ²	4 x 0,75 mm ²	4 x 1 mm ²

Venkovní jednotka 12 V \equiv , je určena pro ovládání elektrického zámku max.: 500 mA!

Jestliže potřebujete k ovládání elektrického zamykání proud ve vyšší hodnotě, použijte externí transformátor a relé! Zapojení světe odborníkem!

PROVOZNÍ REŽIM

Po stisknutí tlačítka pro vyzvánění umístěného na venkovní jednotce se na vnitřní jednotce rozezní vyzváněcí signál a aktivuje se přenos obrazu snimaného vnější kamerou. Jestliže chcete hovořit s příchozí osobou, můžete tak učinit stisknutím tlačítka pro hovor. Po uplynutí 60 vteřin následujících po stisknutí tlačítka se přístroj automaticky vypne (tak tomu bude i v případě, když nebyl realizován hovor). Ukončení hovoru – pokud je kratší než 60 vteřin – provedete opětovným stisknutím tlačítka pro hovor. Pomocí tlačítka pro otevření (vpuštění návštěvy) můžete ovládat elektrické zamykání, jestliže bylo nainstalováno. Jestliže se chcete podívat na obraz snímávaný vnější kamerou, můžete tak učinit stisknutím tlačítka pro monitor (z pohotovostního režimu, časově omezení v délce 60 vteřin se vztahuje i na tuto funkci).

DALŠÍ OVLÁDACÍ TLAČÍTKA, NASTAVENÍ, PŘIPOJENÍ:

Tlačítka intenzity vyzvánění: můžete si nastavit požadovanou intenzitu vyzvánění.

Nastavení intenzity jasu: pro regulaci jasu monitoru.

Nastavení hlasitosti hovoru: můžete si nastavit hlaslost přijímaného hovoru.

Výstup AV: určen k připojení videosignálu přicházejícího z externího zdroje. Pořteb AVV kabel je součástí příslušenství.

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ:

- Neumisťujte přístroj do blízkosti silného magnetického pole!
- Nevystavujte vívu přímého slunečního záření a zařízení instalujte na místo chráněné před srážkami!
- Přístroj chráňte před silnými otřesy a nárazy!
- Jestliže nebudete zařízení po delší dobu používat, odpojte jej z elektrické sítě!
- Uchovávejte mimo dosah možného vlivu chemických látek a škodlivých plynů!
- Nikdy se nepokoušejte přístroj sami rozebrat, opravy světe odborníkům!
- V případě použití kabelu s nedostačujícím průřezem se může snížit kvalita přenášeného zvuku a obrazu!
- V případě poškození síťového kabelu přístroj okamžitě odpojte z elektrické sítě a kontaktujte odborníka!
- Čistěte suchou, měkkou utěrkou, nikdy nepoužívejte agresivní přípravky! výrobce, servisní služba výrobce nebo podobně odborně vyškolená osoba!

Výrobek nevyhazujte s domovním odpadem! Po skončení jeho životnosti jej odevzdejte na místě pro sběr elektronického odpadu! Případné dotazy zodpoví prodejce nebo místní organizace pro sběr odpadu. Tímto chráníte životní prostředí a zdraví své společnosti.

TECHNICKÉ PARAMETRY:

vnitřní jednotka

napájení: DC 13,5 V
 spotřeba energie: pohotovostní režim: < 0,6 W; provozní režim: ≤ 6 W
 monitor: barevný TFT LCD 7"
 rozlišení: 480 x 234
 intenzita jasu: 300 cd/m
 video vstup: 1 Vp-p
 doba provozního režimu: hovor a sledování: cca. 1 minuta
 citlivost mikrofonu: -60 dB
 provozní teplota: -15°C ~ +50°C
 melodie vyzvánění: ding-dong
 rozměry: 234 x 29 x 189 mm

venkovní jednotka

napájení: DC 12 V (napájení z monitoru)
 spotřeba energie: < 2 W
 zorný úhel kamery: ~ 53°
 noční osvětlení: infračervená LED dioda
 provozní teplota: -15°C ~ +50°C
 rozměry: 160 x 70 x 26 mm

PL

MONTAŻ

Zamontuj moduły zgodnie z rysunkami. Wykonaj połączenia zgodnie z odpowiednim schematem.

Dla uniknięcia zakłóceń łącz moduł wewnętrzny z zewnętrznym przy pomocy ekranowanego przewodu.

Zalecane przekroje przewodów w zależności od ich długości:

długość przewodu	0–25 m	25–70 m	70–100 m
przekrój przewodu	4 x 0,5 mm ²	4 x 0,75 mm ²	4 x 1 mm ²

Aparat zewnętrzny 12 V \equiv , maks.: 500 mA – wystarczy także do zasilania zamka elektrycznego.

Jeżeli do zasilania zamka konieczne jest wyższe napięcie prądu, należy użyć przekaznika i zewnętrznego zasilacza. W takim przypadku podłączenie powinien wykonać fachowiec.

DZIAŁANIE

Po naciśnięciu przycisku na module zewnętrznym rozbrzmiewa dzwonek modułu wewnętrznego i pojawia się na nim obraz z kamery. Jeżeli chcemy rozmawiać z osobą dzwoniącą do drzwi, naciskamy przycisk rozmowy. Po 60 sekundach od momentu naciśnięcia przycisku urządzenie automatycznie wyłącza się (także wtedy, gdy wywołanie nie zostało odebrane). Jeżeli rozmowa jest krótsza niż 60 sekund, można ją zakończyć naciskając ponownie przycisk rozmowy. Jeżeli zamek elektryczny jest zainstalowany, to naciskając przycisk otwierania bramy otwieramy ją (wpuszczanie gości). Jeżeli chcesz sprawdzić, co się dzieje przed bramą, możesz nacisnąć przycisk podglądu (do tej funkcji także odnosi się 60-sekundowy czas działania).

POZOSTAŁE PRZYCISKI FUNKCYJNE, REGULATORY I ZŁĄCZA:

Regulator głośności dzwonięcia: możemy nim nastawić siłę głosu.

Regulacja jasności: możemy nim nastawić jasność monitora.

Regulacja głośności rozmowy: możemy nim nastawić siłę głosu.

Wejście AV: można do niego podłączyć zewnętrzne źródło sygnału video. Służy do tego kabel AVV znajdujący się w zestawie.

OSTRZEŻENIE:

- Nie umieszczaj urządzenia w silnym polu magnetycznym.
- Urządzenie nie może być wystawione na bezpośrednie działanie promieni słonecznych i opadów atmosferycznych.
- Chroni urządzenie przed wstrząsami i uderzeniami.
- Jeżeli nie zamierzasz używać urządzenia przez dłuższy czas, odłącz zasilanie.
- Nie umieszczaj urządzenia w pobliżu materiałów chemicznych i szkodliwych gazów.
- Nie rozbieraj urządzenia a ich naprawę powierz fachowcom.
- Nieodpowiedni przekrój przewodów może spowodować obniżenie jakości dźwięku i obrazu.
- W przypadku uszkodzenia kabla zasilającego natychmiast odłącz je od gniazda sieciowego i zwróć się do fachowca.
- Czyść miękką, suchą szmatką, nie używaj agresywnych środków do czyszczenia.

Nie wyrzucaj urządzenia do odpadów gospodarstwa domowego. Po zużyciu odnieś do miejsca zbiórki odpadów elektronicznych. W przypadku wątpliwości zwróć się do sprzedawcy lub do miejscowego przedsiębiorstwa czyszczenia. W ten sposób chronisz własne środowisko, a także zdrowie swoje i innych.

DANE TECHNICZNE

moduł wewnętrzny

zasilanie: 13,5 V DC
 pobór mocy: gotowość: < 0,6 W; praca: ≤ 6 W
 ekran: kolorowy LCD TFT 7"
 rozdzielczość: 480 x 234
 jasność: 300 cd/m²
 wejście video: 1 V p-p
 czas pracy: rozmowa i podgląd: ok. 1 min.
 czułość mikrofonu: -60 dB
 temperatura otoczenia: od -15°C do +50°C
 dźwięk dzwonka: gong
 wymiary: 234 x 29 x 189 mm

moduł zewnętrzny

zasilanie: 12 V DC (z modułu wewnętrznego)
 pobór mocy: < 2 W
 kąt widzenia kamery: ok. 53°
 oświetlenie nocne: podczerwone diody LED
 temperatura otoczenia:
 od -15°C do +50°C
 wymiary: 160 x 70 x 26 mm





MONTIRANJE

Jednice montirajte prema naznačenom na crtežu. Video interfon priključite prema priključnoj shemi. U cilju bolje otpornosti na smetnje, koristite zasjenjeni kabel između vanjske i unutarnje jedinice!

Preporuka za promjer kablova ovisno o dužini kabela:

dužina kabela	0 – 25 m	25 – 70 m	70 – 100 m
promjer kabela	4 x 0,5 mm ²	4 x 0,75 mm ²	4 x 1 mm ²

Vanjska jedinica može funkcionirati elektronsku bravu od najviše 12 V_{DC}, max.: 500 mA!

Ako je potrebna jača struja za funkcioniranje elektronske brave tada koristite vanjski transformator i relej! Priključenje treba izvršiti stručna osoba!

FUNKCIONIRANJE

Na pritisak gumba vanjske jedinice na unutarnjoj jedinici se uključuje zvono i pojavljuje se slika vanjske kamere. Ako želite govoriti s posjetiocem, to možete učiniti s gumbom za pokretanje razgovora. Nakon 60 sekundi od pritiska na gumb uređaj se automatski isključuje (to se i tada dešava ako se ne prihvatili pozivi). Prekid razgovora – ukoliko je razgovor kraći od 60 sekundi – se vrši ponovnim pritiskom na gumb za razgovor. S gumbom za otvaranje vrata se pokreće elektronska brava (posjetilac se pušta unutra), ukoliko je ugrađena. Ako želite pogledati sliku vanjske kamere, to možete učiniti s gumbom monitora (iz stanja pripravnosti i na ovu funkciju važi ograničenje od 60 sekundi).

OSTALE TIPKE, REGULATORI, PRIKLJUČCI:

Regulator jačine zvuka zvana: podešava jačinu zvuka zvana

Regulator jačine svjetlosti: podešava jačinu svjetlosti na monitoru

Regulator jačine zvuka razgovora: podešava jačinu zvuka prihvaćenog poziva

A/V input: na njega se može priključiti video signal jednog vanjskog izvora. Za to služi A/V kabel koji je u priboru

UPOZORENJE:

- Nemojte postaviti uređaj u blizinu jakog magnetskog polja!
- Nemojte uređaj izložiti neposrednim sunčevim zrakama i zaštitite ga od oborina!
- Zaštitite uređaj od jakog treskanja i udara!
- Ako se ne koristi duže vrijeme isključite uređaj iz struje!
- Držite dalje od kemijskih materijala i štetnih plinova!
- Nikada nemojte probati rasklopiti uređaj, popravku ostavite stručnoj osobi!
- Prilikom korištenja neodgovarajućeg promjera kablova kvaliteta zvuka i slike se pogoršava!
- U slučaju oštećenja kabela za struju odmah isključite uređaj iz struje i obratite se stručnoj osobi!
- Čišćenje uređaja se vrši suhom i mekom krpom, nemojte koristiti jake deterdžente!



Nemojte baciti proizvod u smeće kućanstva! Na kraju trajanja proizvodnja odložite ga na deponiju za električni otpad. Ukoliko imate pitanja, obratite se prodavatelju ili lokalnoj organizaciji za tretiranje otpada. Ovim štite svoj okoliš, ljude oko sebe i svoje zdravlje.

TEHNIČKI PODACI

unutarnja jedinica

napajanje: DC 13,5V

kapacitet: pripravnost: < 0,6W; funkcioniranje: ≤ 6W

monitor: 7" TFTLCD u boji

rezolucija: 480 x 234

jačina svjetlosti: 300 cd/m²

video input: 1 Vp-p

vrijeme funkcioniranja: razgovor i gledanje vani: oko 1 minute

osjetljivost mikrofona: ~ 60 dB

radna temperatura: -15 °C ~ +50 °C

melodija zvana: ding-dong

dimenzije: 234 x 29 x 189 mm

vanjska jedinica

napajanje: DC 12V (napajanje iz monitora)

kapacitet: < 2W

domet kamere: ~ 53°

noćno osvjetljenje: infracrveni LED

radna temperatura: -15 °C ~ +50 °C

dimenzije: 160 x 70 x 26 mm

Gyártó: **SOMOGYI ELEKTRONIC®** • 9027 Győr, Gesztenyefaút 3. • www.sal.hu • Származási hely: Kína

Distribútor: **Somogyi Electronic Slovensko s.r.o.** • Gútsky rad 3., 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/35 7902400 • www.salshop.sk • Krajina pôvodu: Čína

Distributor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.** • J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195 • Comuna Gilău, județul Cluj, România • Str. Principală nr. 52.

Cor postal: 407310 • Telefon: +40 264 406 488 • Fax: +40 264 406 489 • www.somogyi.ro • Ţara de origine: China

Uvoznik za SRB: **Elementa d.o.o.** • Jovana Mikića 56., 24000 SUBOTICA, SRBIJA • Tel.: +381(0)24 686 270 • www.elementa.rs

Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Electronic Kft.

Distributer za SLO: **Elementa Elektronika d.o.o.** • Osek 7a, 2235 Sveta Trojica • Tel./fax: +386 2 729 20 24

Web: www.elementa-e.si • Država porekla: Kilajtska



Made for Europe



SOMOGYI ELEKTRONIC®